A person with his mouth open

Description automatically generated with medium confidence

Request for quotation (RFQ) /

[Запит комерційної пропозиції (ЗКП)](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%97%D0%B0%D0%BF%D0%B8%D1%82_%D0%BD%D0%B0_%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D0%B5%D1%80%D1%86%D1%96%D0%B9%D0%BD%D1%83_%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%BF%D0%BE%D0%B7%D0%B8%D1%86%D1%96%D1%8E)

|  |  |
| --- | --- |
| Main Facts Table/Таблиця з основними фактами | |
| RFQ reference /  Реєстраційний номер ЗКП | **RFQ UA-58\_2024** |
| RFQ launch date / Дата активації ЗКП | **May 28, 2024** |
| Contract Manager / Менеджер по роботі з контрактами | **Sven Marietta A.Coppens,** the Head of theof the Representative office of Foreign Non-Governmental Organization PLAN INTERNATIONAL, INC. in Ukraine |
| **Deadline for submission of offers/ Кінцевий термін подачі пропозицій** | **June 11, 2024** |

**Submission of offers to/ Пропозиції слід надсилати на** [ukraine.procurement@plan-international.org](mailto:ukraine.procurement@plan-international.org)

***Please include the RFQ reference number above in all correspondence / Будь ласка, вказуйте вищевказаний реєстраційний номер ЗКП під час листування.***



**Background Information on Plan International / Довідкова інформація про «План Інтернешнл»**

|  |  |
| --- | --- |
| Plan International is an independent development and humanitarian organisation that advances children’s rights and equality for girls.  We believe in the power and potential of every child. But this is often suppressed by poverty, violence, exclusion and discrimination. And it’s girls who are most affected. Working together with children, young people, our supporters and partners, we strive for a just world, tackling the root causes of the challenges facing girls and all vulnerable children.  We support children’s rights from birth until they reach adulthood. And we enable children to prepare for – and respond to – crises and adversity. We drive changes in practice and policy at local, national and global levels using our reach, experience and knowledge.  We have been building powerful partnerships for children for over 85years, and are now active in more than 75 countries.  Read more about Plan International's Global Strategy: Girls Standing Strong at <https://plan-іnternational.org/strategy> | «План Інтернешнл» - незалежна гуманітарна організація, що займається питаннями розвитку та просуванням прав дітей та рівних можливостей для дівчат.  Ми віримо в силу та потенціал кожної дитини. Але він часто пригнічується бідністю, насильством, ізоляцією та дискримінацією. І найбільше від цього страждають саме дівчатка. Працюючи разом з дітьми, молоддю, нашими прибічниками та партнерами, ми прагнемо до розбудови справедливого світу, усуваючи першопричини проблем, з якими стикаються дівчатка та всі вразливі діти.  Ми підтримуємо права дітей від народження до досягнення ними повноліття. Ми даємо дітям можливість підготуватися до криз і негараздів та реагувати на них. Ми сприяємо змінам у практиці та політиці на місцевому, національному та глобальному рівнях, використовуючи наш вплив, досвід і знання.  Ми будуємо потужні партнерства в інтересах дітей вже понад 85 років і зараз працюємо у більш ніж 75 країнах світу.  Дізнайтеся більше про Глобальну стратегію організації «План Інтернешнл»: «Дівчата - сильні духом» за посиланням: https://plan-international.org/strategy |

**1. Requirements / Вимоги**

Plan International Ukraine - PIU is seeking qualified companies to provide independent external audit services to verify and confirm the accuracy of the organisation's financial statements on project implementation in accordance with the Donor's requirements.

Payment for the services will be made within the framework of the project ‘Building, Back, Better (BBB) - Project for the Rehabilitation and Reconstruction of Child-focused Infrastructure in Ukraine, funded by the German Federal Ministry of Economic Cooperation and Development (BMZ).

The term of service provision is May-June 2024.

Plan International Ukraine - PIU запрошує до співпраці кваліфіковані компанії для надання послуг послуг з незалежного зовнішнього аудиту з проведення перевірки та підтвердження достовірності фінансової звітності організації про реалізацію проєкту відповідно до вимог Донора.

Оплата послуг здійснюватиметься у межах реалізації проєкту «Building, back, better (BBB) - Будуємо, відбудовуємо, покращуємо. Проєкт відновлення та реконстірукції інфраструктури, орієнтованої на дітей, в Україні» (далі проєкт), що фінансується Федеральним Міністерством економічного співробітництва та розвитку Німеччини (BMZ)»

Термін надання послуг – Травень-Червень 2024 року.

**Requirements (to be met in full) / Вимоги (мають бути виконані в повному обсязі):**

* Compliance of the application with the requirements and the terms of the ToR / Відповідність пропозиції запиту і Технічному завданню
* Proven qualification and experience in providing the relevant services / Підтверджений рівень кваліфікації та досвіду у відповідних послугах
* Acceptable budgeted price and terms of service provision / Прийнятний рівень бюджету і рівень надання послуг

All requirements are detailed in Terms of reference / Детальна інформація надана в Технічному завданні.

**2. List of documents to be submitted with the RFQ / Перелік документів, які необхідно подати разом із ЗКП**

*Add any additional documents to the table below. The following examples are the minimum requirement. / Доповніть таблицю нижче додатковими документами. Наступні приклади є мінімальними вимогами*

RFQ must be inclusive of the following documents / ЗКП повинен містити наступні документи:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Document/Документ** | **Rationale/Обґрунтування** | **Form/ Форма** |
| Terms of Reference /  Технічне завдання | The entities provide requested information and documentation / постачальник надає інформацію та документацію відповідно до технічного завдання | All participants to provide information / подається всіма учасниками |
| Supplier Registration Form /  Реєстраційна форма постачальника | Mandatory for all suppliers/vendors / обов’язково для всіх учасників | All participants to complete / всі учасники заповнюють другу сторінку англ.мовою |
| Non- Staff Code of Conduct /  Код корпоративної етики | Mandatory for all suppliers/vendors / обов’язково для всіх учасників | All participants to sign / всі учасники підписують і присилають скан |
| Contact details of three Referees / Контактні дані трьох осіб, які можуть надати рекомендації | Contacting the Referees, Plan International can be assured on the competency and past performance of the Tenderer /Звернувшись до осіб, які можуть надати рекомендації, План Інтернешнл може бути впевненим у компетентності та попередніх результатах роботи учасника тендеру. | Type of contract, period of performance, company name, contact name, telephone number, e-mail / Тип договору, період виконання, назва компанії, ім'я контактної особи, номер телефону, електронна пошта |
| Інформація про виконані роботи / надані послуги | The company provides information on its jobs done and services provided. / Учасник надає інформацію про виконані роботи та послуги. | Description and examples of works done.  Опис та зразки виконаних робіт та послуг. |
| Current Customers / Поточні клієнти | Current customer base information including any INGO clients/Поточна інформація про клієнтів, включаючи всіх клієнтів, які є міжнародними неурядовими організаціями |  |
| Registration documents of company / supplier  Реєстраційні документи компанії / постачальника | Information about company / supplier registration status, activities  Статутні документи, види діяльності | Company state and tax registration documents  Документи про державну реєстрацію та податкову реєстрацію |

3. Submission of offers / Подання пропозицій

The offer must be sent via email to/Пропозиція має бути надіслана електронною поштою на адресу [ukraine.procurement@plan-international.org](mailto:ukraine.procurement@plan-international.org)

Offers must be received before the deadline specified in the “Request for Quotations” /Пропозиції приймаються до кінцевого терміну, зазначеного в розділі «Запит на комерційну пропозицію».

Pricing for services should state whether they are fixed or non-fixed. / У пункті "Ціни на послуги" має бути зазначено, чи є вони фіксованими або нефіксованими.

**4. Evaluation of offers /Оцінка пропозицій**

Shortlisted suppliers may be invited to discuss their proposals in more detail at Plan’s discretion./ Постачальники, які увійшли до короткого списку, можуть бути запрошені до більш детального обговорення їхніх пропозицій на розсуд «План».

Plan International, at its sole discretion, will select the successful RFQ. /План Інтернешнл на власний розсуд обере переможця.

Plan international shall be free to / План Інтернешнл може вільно:

* Accept the whole, or part only, of any submission / Прийняти всю повністю або тільки частину будь-якої заявки
* Accept none of the proposals / Не приймати жодної пропозиції
* Republish this Request for Quotations /Повторно опублікувати цей запит на комерційну пропозицію

Plan International reserves the right to keep confidential the circumstances that have been considered for the selection of the offers. / План Інтернешнл залишає за собою право зберігати конфіденційність обставин, які були враховані при відборі пропозицій

Part of the evaluation process may include a presentation from the supplier and a site visit by Plan International staff, to offices./ Частиною процесу оцінки може бути презентація постачальника та відвідування офісів співробітниками «План Інтернешнл».

**Women-owned businesses and companies actively engaged or advancing gender equality and women empowerment in the workplace are especially encouraged to apply./ Особливо заохочуються підприємства, що належать жінкам, та компанії, які активно займаються або просувають гендерну рівність та розширення прав і можливостей жінок на робочих місцях.**

Value for money is very important to Plan International, as every additional £ saved is money that we can use on our humanitarian and development work throughout the world. / Співвідношення ціни та якості дуже важливе для План Інтернешнл, оскільки кожен додатково заощаджений фунт - це гроші, які ми можемо спрямувати на нашу гуманітарну роботу та роботу з розвитку в усьому світі.

Plan International may award multiple contracts and all contracts will be non-exclusive. / План Інтернешнл може укласти кілька договорів, і всі вони будуть неексклюзивними.

**5. Contract Payment terms/Умови оплати за договором**

Please note that, if successful, Plan International’s standard terms of payment are **30 days** after the end of the month of receipt of invoice, or after acceptance of the Goods/Services/Works, if later, or other payment terms agreed. / Будь ласка, зверніть увагу, що в разі позитивного результату стандартні умови оплати План Інтернешнл становлять **30 днів** після закінчення місяця, в якому було отримано рахунок або після прийняття товарів/послуг/робіт, в звлежності від того, що відбувається пізніше, або за іншою домовленостю з постачальником.

**6. Plan International’s Ethical & Environmental Statement / Етична та екологічна заява «План Інтернешнл»**

The supplier should establish environmental standards and good practices that follow the principles of ISO 14001 Environmental Management Systems, and to ensure compliance with environmental legislation / Постачальник повинен встановити екологічні стандарти та належні практики, які відповідають принципам систем екологічного менеджменту ISO 14001, і, зокрема, забезпечити дотримання природоохоронного законодавства.

**7. Clarifications / Уточнення**

The onus is on the invited companies to ensure that its offer is complete and meets Plan International’s requirements. Failure to comply may lead to the offer being rejected. Please therefore ensure that you read this document carefully and answer fully all questions asked. / Запрошені компанії несуть відповідальність за те, наскільки повною є їхня пропозиція та чи відповідає вона вимогам «План Інтернешнл». Невиконання вимог може призвести до відхилення пропозиції. Будь ласка, уважно прочитайте цей документ і дайте вичерпні відповіді на всі поставлені запитання.

If you have any queries in relation to your submission, or to any requirements of this tender, please email: / Якщо у вас виникли запитання щодо вашої заявки або будь-яких вимог цього тендеру, будь ласка, надішліть їх на електронну пошту

[ukraine.procurement@plan-international.org](mailto:ukraine.procurement@plan-international.org)

Thank you for your proposal./ Дякуємо за вашу пропозицію

**8. Annex Contents List / Перелік додатків**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Annex/Додаток 1 | Terms of Reference /  Технічне завдання | All companies to provide information / Всі учасники надають інформацію. |
| Annex/Додаток 2 | Supplier Registration Form  Реєстраційна форма постачальника | All participants to complete / всі учасники заповнюють другу сторінку англ.мовою |
| Annex/Додаток 3 | Non- Staff Code of Conduct  Код корпоративної етики | All participants to sign / всі учасники підписують і присилають скан |